



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

8 m³/h - 40 GPM

D 8 RE 2

D 8 GL 2

D 8 RE 5



manuel d'utilisation
owner's manual
gebrauchsanweisung
manuale d'uso
manual de utilización
gebruiksaanwijzing
Руководство
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Instrukcja obsługi
manual de utilização



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

SERVICE CLIENTÈLE
CUSTOMER SERVICE
KUNDENBETREUUNG
SERVIZIO CLIENTI
DEPARTAMENTO CLIENTELA
KLANTENSERVICE
СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ
DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA
SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

WORLDWIDE - EUROPE :
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE
Tel. 33 (0)5 57 97 11 11 - Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 10 85
e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

NORTH & CENTRAL AMERICA :
DOSATRON INTERNATIONAL INC.

2090 SUNNYDALE BLVD. CLEARWATER - FL 33765 - USA
Tel. 1-727-443-5404 - Fax 1-727-447-0591
Customer Service: 1-800-523-8499
<http://www.dosatronusa.com>



Italiano

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2012.

Avete appena acquistato un modello della gamma delle pompe dosatrici idromotrici DOSATRON.

Ci congratuliamo con voi per la scelta effettuata. Questo modello è il risultato di più di 30 anni di esperienza.

I nostri ingegneri hanno piazzato la serie dei DOSATRON molto in testa di quello che poteva essere l'evoluzione tecnica delle pompe dosatrici idromotrici DOSATRON.

Questo DOSATRON si rivelerà uno degli alleati più fedeli.

Poche cure costanti vi garantiranno un funzionamento durante il quale la parola guasto scomparirà.

**SI PREGA DI LEGGERE CON LA MASSIMA ATTENZIONE IL PRESENTE
MANUALE PRIMA DI METTERE L'APPARECCHIO IN FUNZIONE.**

Importante !

Il numero di serie del vostro DOSATRON figura sul carter.

Vi preghiamo di registrare questo numero nella parte riservata qui sotto e di menzionarlo ogni volta che avrete bisogno di contattare o di chiedere informazioni al vostro rivenditore.

Rif. :

N° Serie :

Data acquisto :

CARATTERISTICHE

	D 8 RE 2 D 8 GL 2	D 8 RE 5
Portata d'acqua di funzionamento:	500 l/h MINIMO - 8 m³/h MASS. [2.2 US Fl oz/min - 40 US GPM]	
Pressione di funzionamento:		
bar	0.15 - 8	0.15 - 8
PSI	2 - 110	2 - 110
Dosaggio regolazione esterna:		
%	0.2 - 2	1 - 5
Ratio	1:500 - 1:50	1:100 - 1:20
Portata della soluzione iniettata:		
MINIMO l/h - MASSIMO l/h	1 - 160	5 - 400
US Fl. oz/min - MINIMO	0.56	2.8
US GPM - MASSIMO	0.70	1.76
Temperatura massima di funzionamento:	40 °C [104 °F]	
Collegamento (NPT/BSP gas maschio):	Ø 40x49 mm [1" 1/2 M]	
Cilindrata del motore idraulico (ogni 2 clac del pistone):	~ 1.7 l [0.449 US Gallons]	

**ATTENZIONE ! Il Dosatron non è prerogolato, per regolarlo
vedi paragrafo REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO**

INGOMBRO

Diametro:	cm ["]	17.55 [6" 9/10]	17.55 [6" 9/10]
Altezza totale:	cm ["]	64.16 [25" 13/50]	65.89 [25" 47/50]
Larghetta f.t.:	cm ["]	21.8 [8" 1/2]	21.8 [8" 1/2]
Peso:	± kg [lbs]	3.3 [7.3]	3.5 [7.7]

CONTENUTO DEL PACCO: 1 DOSATRON / 1 supporto murale per DOSATRON / 1 tubo di aspirazione di soluzione iniettata / 1 succhieruola / 1 manuale d'uso.

DIMENSIONI DELL'IMBALLAGGIO: 67 x 22.5 x 20.5 cm [26"3/8 x 8"7/8 x 8"1/16]

PESO DEL PACCO: 5.5 kg circa [-12.1 US lbs]

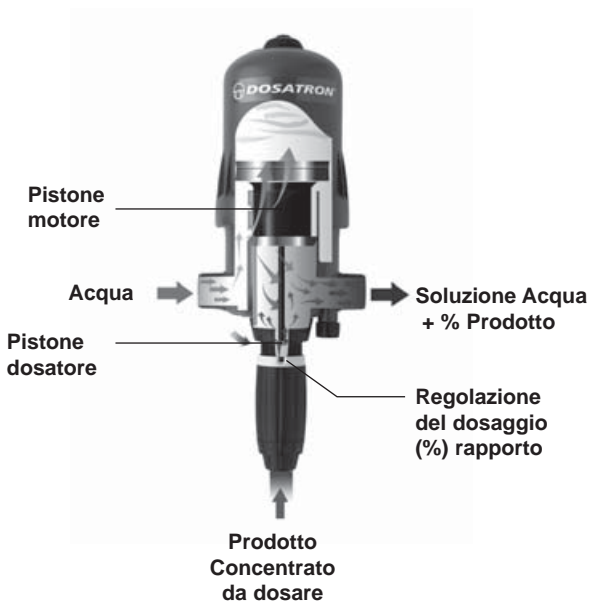
Sommario

INSTALLAZIONE	PAGINA
Precauzioni	5
Montaggio del Dosatron	8
Consigli per l'installazione	11
Dispositivo automatico antisifonaggio del prodotto	12
MESSA IN FUNZIONE	
Prima messa in funzione	13
MANUTENZIONE	
Raccomandazioni	14
Scarico del Dosatron	14
Conversioni - misure internazionali	15
Raccordo del tubo di aspirazione	15
Regolazione del dosaggio	16
Sostituzione del pistone motore	16
Sostituzione delle guarnizioni della parte dosaggio	17
Sostituzione guarnizioni dosaggio	18
Pulizia e rimontaggio della valvola di aspirazione	18
DESIGNAZIONE/RIFERIMENTO	19
GUASTI POSSIBILI	20
GARANZIA.....	22

Preciso, semplice e affidabile

Installato nella rete d'acqua, il DOSATRON utilizza la pressione dell'acqua come unica forza motrice. Così azionato, aspira il prodotto concentrato, lo dosa alla percentuale desiderata, l'omogeneizza nella sua camera di miscelazione con l'acqua motrice. La soluzione realizzata è così inviata fuori del dosatore.

La dose di prodotto iniettato è sempre proporzionale al volume di acqua che attraversa il DOSATRON, indipendentemente dalle variazioni di portata o di pressione.



Installazione

PRECAUZIONI

1-INFORMAZIONI GENERALI

- Quando si collega un'installazione sia alla rete idraulica pubblica sia alla propria rete idraulica, è indispensabile rispettare le norme di protezione e di scollegamento.

DOSATRON raccomanda un disconnettore per evitare la contaminazione dell'alimentazione d'acqua.

- Durante il collegamento del Dosatron alla rete d'acqua, assicurarsi che l'acqua scorra nel senso delle frecce riportate sull'apparecchio.

- Nel caso dove l'installazione sia più alta che il proprio DOSATRON, un rischio di ritorno d'acqua nel DOSATRON è possibile; si consiglia allora di installare una valvola antiritorno prima dell'apparecchio.

- Negli impianti in cui esiste un rischio di sifonaggio, si consiglia di montare una valvola antiritorno a valle del dosatore.

- Non si deve installare il DOSATRON sopra un serbatoio di acido o di prodotto aggressivo e si deve proteggerlo da eventuali emanazioni di prodotti.

- Mantenere il DOSATRON allontanato da fonti di caldo importante e metterlo al riparo del gelo.

- Non installare il DOSATRON nel circuito di aspirazione della pompa motrice (sifonaggio).

- La regolazione del dosaggio del Dosatron è sotto l'unica responsabilità dell'utente.

- L'utente deve rispettare rigorosamente le raccomandazioni del fabbricante di prodotti chimici

AVVERTIMENTO

Durante l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione della pompa dosatrice idromotrice DOSATRON rispettate prima di tutto le istruzioni di sicurezza: utilizzate utensili idonei, abiti di protezione e occhiali di sicurezza quando lavorate con il materiale, e procedete all'installazione garantendo un funzionamento senza rischi.

Seguite le istruzioni di questo manuale e prendete misure di sicurezza adeguate alla natura del liquido aspirato e alla temperatura dell'acqua. Prestate estrema attenzione in presenza di sostanze pericolose (corrosive, tossiche, dissolventi, acide, caustiche, infiammabili, etc.).

- Per il dosaggio di prodotti aggressivi, vi preghiamo di consultare il vostro rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

PRECAUZIONI (segue)

- Per l'installazione del Dosatron su una rete di acqua calda (60°C/140°F Max) si richiede un dosatore con l'opzione «T». Questa temperatura superiore aumenta il rischio e la pericolosità delle sostanze citate qui sopra. Si raccomanda fortemente di attrezzare il dosatore nonché tutta l'installazione acqua calda con una segnaletica che indichi questo rischio e di conformarsi alla legislazione in vigore.

⚠ ATTENZIONE !

Il personale che si occuperà dell'installazione, dell'utilizzo e della manutenzione di questo materiale è tenuto a conoscere perfettamente i contenuti del presente manuale.

- Assicurarsi che la pressione e la portata dell'acqua dell'impianto sono in conformità con le caratteristiche del DOSATRON.

- La regolazione del dosaggio deve essere fatta fuori pressione. Chiudere l'arrivo dell'acqua e fare calare la pressione a zero.

- L'utente finale sarà il solo responsabile della scelta corretta delle regolazioni del DOSATRON per l'ottenimento del dosaggio voluto.

- Una presa d'aria, un'impurità o l'attacco chimico di una guarnizione può interrompere il buon funzionamento del dosaggio.

Si raccomanda di verificare periodicamente che il prodotto da

dosare sia correttamente aspirato nel DOSATRON.

- Cambiare il tubo di aspirazione del DOSATRON non appena quest'ultimo dimostri un qualsiasi deterioramento dovuto al prodotto dosato.

- Dopo l'utilizzazione, mettere il sistema fuori pressione (raccomandato).

- Il risciacquo dei DOSATRON è imperativo:

. Ogni volta che si cambia di prodotto,

. Prima di ogni manipolazione, a fine di evitare qualsiasi contatto con prodotti aggressivi.

- Il montaggio e il serraggio devono sempre essere effettuati senza utensili e manualmente.

2-ACQUA CARICA

- Se l'acqua è molta carica, installare imperativamente un filtro a monte del DOSATRON (es.: 60 micron - 300 mesh secondo la qualità dell'acqua). Particelle abrasive possono danneggiare prematuramente il DOSATRON se non s'installa questo filtro.

3-COLPI D'ARIETE / PORTATA IN ECCESSO

- Negli impianti soggetti ai colpi d'ariete, occorre installare un dispositivo antiariete (sistema di regolazione pressione/portata).

- Nelle installazioni automatizzate, utilizzare preferibilmente

elettrovalvole con apertura e chiusura lente.

- Se un DOSATRON alimenta più siti, azionare le elettrovalvole simultaneamente (chiusura di un sito e apertura di un altro sito contemporaneamente).

4-SISTEMAZIONE DELL'IMPIANTO

- Il DOSATRON e il prodotto da dosare devono essere accessibili. La loro installazione non deve in nessun caso presentare un rischio di polluzione o di contaminazione.

- Si raccomanda di attrezzare tutte le canalizzazioni d'acqua con una marcatura segnalando che l'acqua contiene additivi e scrivere la menzione: "ATTENZIONE! Acqua Non Potabile".

5-MANUTENZIONE

- Dopo utilizzo, si raccomanda di fare aspirare dell'acqua pulita.

- Una manutenzione annuale aumenterà la durata del vostro DOSATRON. Sostituire tutti gli anni le guarnizioni della parte dosaggio e il tubo di aspirazione.

6-SERVIZIO

- Questo DOSATRON è stato testato prima dell'imballaggio.

- Sotto insiemi di riparazione e astucci di guarnizioni sono alla vostra disposizione.

- Non esitate a chiamare il vostro distributore DOSATRON per qualsiasi servizio dopo vendita.

MONTAGGIO DEL DOSATRON

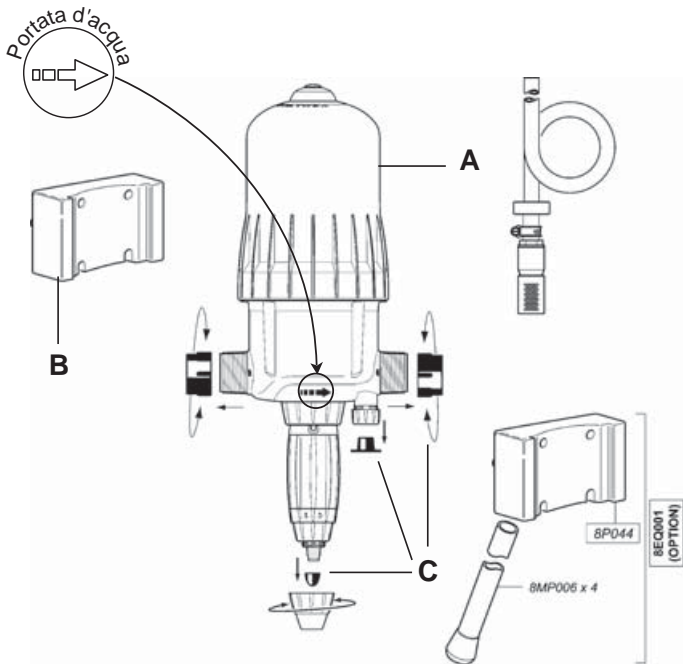


Fig. 1

IL MONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO SENZA ATTREZZI

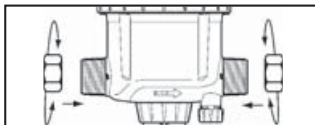
Il DOSATRON è fornito con:

- un supporto murale,
- un tubo di aspirazione con succhieruola.

Il supporto serve al fissaggio murale del DOSATRON.

- Introdurre l'incastro a coda di rondine del Dosatron (**Fig. 1-A**) nel supporto murale (**Fig. 1-B**).
- Rimuovere i tappi di protezione (**Fig. 1-C**) che ostruiscono gli orifici del suo DOSATRON prima di collegarlo alla rete d'acqua.

RACCOMANDAZIONI



**Coppia di serraggio 30 N·m
dati 3 kg·m**
(nota: 1 N·m = 0.1 DaN·m)

Il collegamento dell'apparecchio alla rete d'acqua può essere effettuato con tubi flessibili di 40 millimetri di diametro interno, fissati con collari e raccordi girevoli di $\varnothing 40 \times 49$ mm [1" 1/2].

Assicurarsi che l'acqua scorra nel senso delle frecce riportate sull'apparecchio.

Il DOSATRON è venduto con un tubo di aspirazione (che può essere accorciato secondo i bisogni dell'installazione) che permette la sua utilizzazione con un serbatoio di grande contenenza.

Questo tubo deve essere dotato obbligatoriamente della succhieruola.

Per il collegamento di questo tubo, vedere il capitolo corrispondente.

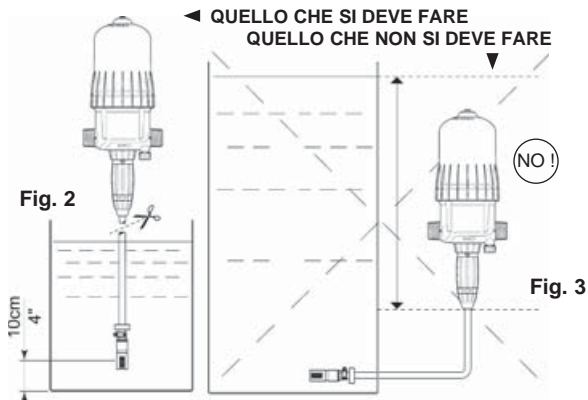
NOTA: L'altezza di aspirazione è di 4 metri al massimo [13 ft].

Collegare il tubo munito della succhieruola ed immergerlo nella soluzione da dosare.

MONTAGGIO DEL DOSATRON (segue)

ATTENZIONE! - Lasciare la succhieruola a circa 10 cm [4"] dal fondo del serbatoio di soluzione per evitare di aspirare le particelle insolubili che possono danneggiare il corpo dosatore (Fig. 2).

- Non posare la succhieruola a terra.



Il livello della soluzione non deve essere mai al di sopra dell'entrata dell'acqua nel DOSATRON (al fine di evitare il sifonaggio) (Fig. 3).

MONTAGGIO DEL DOSATRON (segue)

Nella canalizzazione dell'acqua, i montaggi possono essere fatti in diretta (Fig. 4), in by-pass consigliato (Fig. 5).

Se la portata è superiore ai limiti del DOSATRON, vedere PORTATA IN ECCESSO.

Per preservare la durata del DOSATRON, si consiglia di mettere un filtro (300 mesh - 60 micron secondo la qualità dell'acqua) prima del dosatore. Questo è indispensabile quando l'acqua è piena di impurità e soprattutto

quando l'acqua proviene da un pozzo o da una trivellazione.

Affinché la garanzia sia valida è necessario installare il filtro consigliato. Il montaggio in by-pass permette di alimentare in acqua corrente senza fare funzionare il DOSATRON e permette il suo smontaggio.

Per qualsiasi installazione sulla rete idrica, rispettare le norme e regolamenti in vigore nel paese.

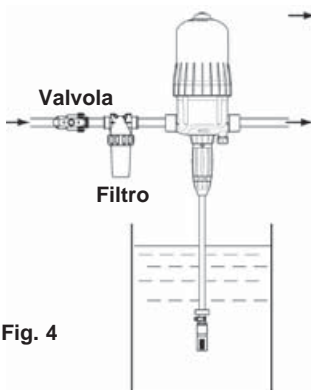


Fig. 4

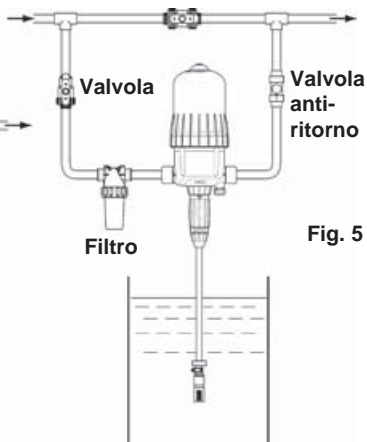


Fig. 5

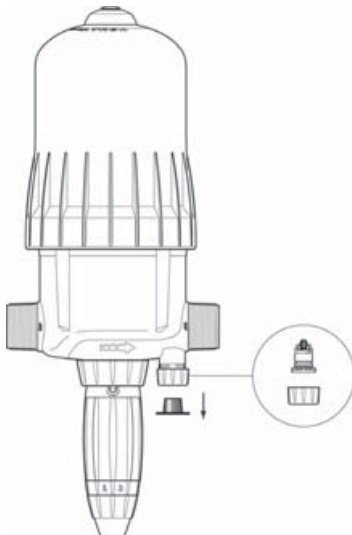
PORTATA IN ECCESSO (a titolo indicativo)

Se il DOSATRON emette più di **40 clac**, cioè effettua **20 cicli** in 15 secondi, si è in PORTATA IN ECCESSO.

Dovete scegliere un DOSATRON con capacità di portata d'acqua superiore.

DISPOSITIVO AUTOMATICO ANTISIFONAGGIO DEL PRODOTTO

- Ristabilisce automaticamente la pressione atmosferica all'interno dell'impianto in caso di depressione accidentale* (**Fig. 11**). L'uso del dispositivo è regolamentato dalle norme sanitarie in vigore nel paese in cui il prodotto è installato.
- Attenersi alle disposizioni vigenti.
- Per azionare il dispositivo rimuovere la protezione rossa.



*esempio: uscita dosatore inferiore rispetto a ingresso dosatore.

Messa in funzione del Dosatron

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

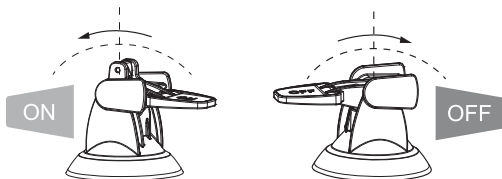
- Aprire leggermente l'arrivo d'acqua.
- Premere il pulsante della valvola di spurgo in cima alla campana (Fig. 6).
- Non appena appare uno scarico dell'acqua costante (nessuna fuoriuscita d'aria) intorno al pulsante, allentare il pulsante stesso.
- Aprire progressivamente l'arrivo d'acqua, il DOSATRON autoadesca.
- Farlo funzionare finché il prodotto da dosare sia salito nel corpo dosatore (visualizzazione attraverso il tubo trasparente).
- Il dosatore emette un "clic-clac" caratteristico del suo funzionamento.



NOTA: Il tempo d'adescamento della soluzione dosata dipende dalla portata, dalla regolazione del dosaggio e dal tempo di riempimento del tubo di aspirazione di soluzione. Per accelerare l'adescamento, regolare il dosaggio al massimo. Dopo aver effettuato l'adescamento, fare calare la pressione e regolare al valore desiderato (vedere ALLEGATO).

Il DOSATRON è attrezzato da una funzione by-pass:
(materiale venduto in opzione) :

- By-pass in posizione ON, il DOSATRON funziona e il prodotto viene aspirato.
- By-pass in posizione OFF, il DOSATRON è fermo e non aspira il prodotto.



Manutenzione

RACCOMANDAZIONI

1 - Quando si utilizzano prodotti solubili da mettere in soluzione, si consiglia di smontare periodicamente la parte completa di dosaggio (§ PULIZIA DELLA VALVOLA DI ASPIRAZIONE § SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DI DOSAGGIO), di sciacquarla abbondantemente con acqua pulita, di rimontarla dopo aver lubrificato la guarnizione con silicone (Fig. 7).

2 - Prima di rimettere il DOSATRON in moto, all'inizio della stagione, rimuovere il pistone motore ed immergerlo in acqua tiepida ($< 40^{\circ}\text{C}$) per qualche ora. Tale operazione permette di eliminare i depositi secchi sul pistone motore.

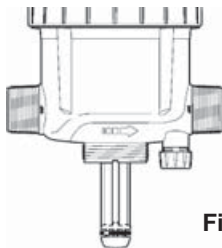


Fig. 7

Guarni-
zione



SCARICO DEL DOSATRON (precauzioni contro il gelo)

- Chiudere l'arrivo dell'acqua.
- Rimuovere la parte dosaggio, vedere § SOSTITUZIONE DEL PISTONE MOTORE.
- Rimuovere la campana e il motore.
- Staccare i raccordi all'entrata e all'uscita dell'acqua.
- Svuotare il corpo principale dopo averlo rimosso dal supporto murale e svuotarlo.
- Procedere al rimontaggio dopo aver pulito la guarnizione di tenuta stagna.

CONVERSIONI - Misure internazionali

Principio: Regolazione all' 1% $\Rightarrow 1/100 = 1$ volume di prodotto concentrato per 100 volumi d'acqua.

Es.: Regolazione al 2 % $\Rightarrow 2/100 = 2$ volumi di prodotto concentrato per 100 volumi d'acqua.

Rapporto $\Rightarrow 1/50$.

RACCORDO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

Nel caso di raccordo a un DOSATRON già utilizzato, consultare imperativamente il § **PRECAUZIONI**.

Per Ø 16 (Fig. 11):

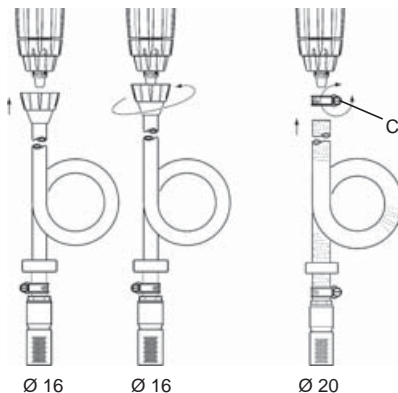
- Svitare il dado situato in basso, nella parte dosaggio, ed infilare il tubo di aspirazione nel dado.
- Spingere a fondo il tubo sull'estremità scanalata e riavvitare il dado a mano.

Per Ø 20 (Fig. 12):

- Servendosi di un cacciavite, svitare la fascetta (Fig. 12-C) montata sul tubo di aspirazione.
- Introdurre il più possibile il tubo all'interno dell'apposito attacco scanalato, quindi riavvitare la fascetta.

Fig. 11

Fig. 12

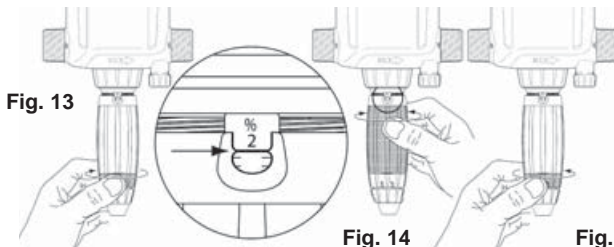


REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO (fuori pressione)

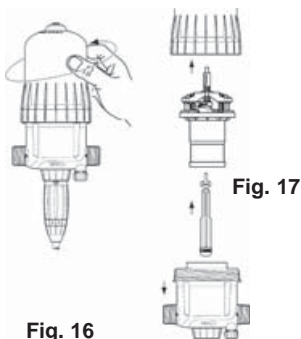
ATTENZIONE! Non utilizzare attrezzi

La regolazione deve essere effettuata fuori pressione

- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione.
- Allentare il dado di ritenuta (**Fig. 13**).
- Avvitare o svitare la boccia di regolazione (**Fig. 14**) perché i 2 punti dell'occhiello di visualizzazione siano in grado di reperire il dosaggio scelto.
- Ristringere il dado di ritenuta (**Fig. 15**).



SOSTITUZIONE DEL PISTONE MOTORE (fuori pressione)



- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione.
- Svitare la campana a mano (**Fig. 16**) e toglierla.
- Estrarre l'insieme pistone motore (**Fig. 17**) tirandolo verso l'alto.
- L'asta e il pistone tuffante seguono, il pistone motore verso l'alto.
- Cambiare e rimontare l'insieme nel senso inverso dello smontaggio.
- Rimontare la campana avendo cura di non danneggiarne la guarnizione e avvitare a mano.

SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA PARTE DOSAGGIO

(Fuori pressione)

Periodicità: al meno una volta all'anno.

ATTENZIONE! Non si deve utilizzare attrezzi o utensili metallici

CONSIGLIO: Prima di qualsiasi smontaggio della parte dosaggio, si consiglia di fare funzionare il DOSATRON aspirando dell'acqua pulita, per sciacquare il sistema d'iniezione. In tal modo si evita qualunque contatto con i prodotti eventualmente presenti nella parte dosaggio.

Portare occhiali e guanti di protezione durante ogni intervento di questo tipo!

METODO PER TOGLIERE UNA GUARNIZIONE

Fig. 22: Tra il pollice e l'indice, stringere il pezzo e la guarnizione; respingerlo verso il lato opposto per deformarlo.

Fig. 23: Aumentare la deformazione per prendere il pezzo della guarnizione che sorge, toglierlo della sua scanalatura.

Pulire la portata della guarnizione senza attrezzi.

Il rimontaggio si fa a mano.

È molto importante che la guarnizione, una volta a posto, non stia attorcigliata, altrimenti l'ermeticità non sarebbe rispettata.

Fig. 22



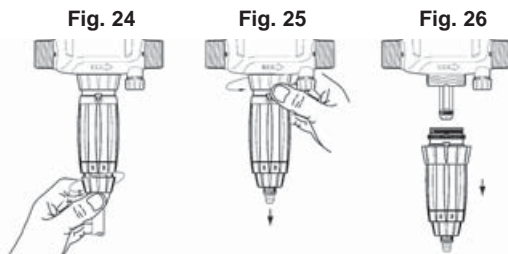
Fig. 23



SOSTITUZIONE GUARNIZIONI DOSAGGIO

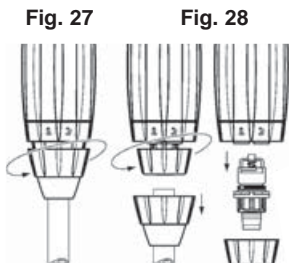
Vedere esplosi per i diversi modelli alla fine di questo manuale.

- **Cambiare le guarnizioni di dosaggio al meno una volta all'anno.**
- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Smontare il tubo di aspirazione di prodotto (**Fig. 24**), rimuovere la parte dosaggio (**Fig. 25**).
- Tirare verso il basso per rimuovere la parte dosaggio (**Fig. 26**).
- Cambiare le guarnizioni della valvola e del gambo scanalato.
- Rimontare nel senso inverso allo smontaggio a mano.



PULIZIA E RIMONTAGGIO DELLA VALVOLA DI ASPIRAZIONE

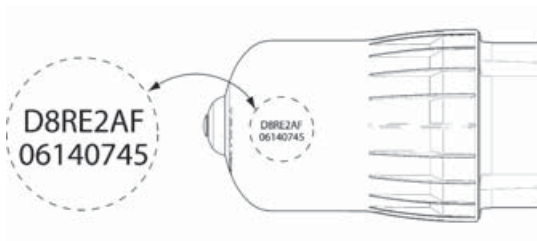
- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Svitare il dado e rimuovere il tubo di aspirazione (**Fig. 27**).
- Svitare e rimuovere il dado che mantiene la valvola di aspirazione (**Fig. 28**), smontare quest'ultimo, poi risciacquare abbondantemente con acqua pulita le diverse parti.
- Riposizionarle seguendo l'ordine e la posizione dello schema (**Fig. 29**).



Designazione/riferimento

REF.

N° Série



REF. / N° Série:

ESEMPIO	D 8	RE / GL	2	BP	AF	ii
Tipo di DOSATRON						
RE: Regolabile						
GL: Green Line (fertigation) [Verde]						
Dosaggio (% o rapporto)						
BP: By-pass (in opzione)						
Guarnizioni	AF = PH 7-14					
Dosaggio :	VF = PH 1-7					
Altre opzioni (da precisarci)						

Guasti possibili

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
Pistone motore		
Il vostro DOSATRON non si mette in funzionamento o si ferma	Pistone motore bloccato.	Rilanciare il pistone motore azionandolo manualmente.
	Presenza d'aria nel DOSATRON.	Togliere l'aria dal bottone di spurgo.
	Portata in eccesso.	1. Ridurre la portata, rimettere in funzionamento. 2. Verificare la presenza delle guarnizioni delle valvole del motore.
	Pistone motore rotto.	Inviare il DOSATRON al vostro distributore.
Dosaggio		
Erogazione nella vasca di prodotto	Valvola di aspirazione sporca, guasta o mancante.	Pulire o cambiare.
Il prodotto non viene aspirato	Il pistone motore è fermo.	Vedi Pistone motore .
	Presa d'aria al livello del tubo di aspirazione.	Verificare il tubo di aspirazione e il serraggio dei suoi dadi.
	Tubo di aspirazione ostruito o succhieruola sporca.	Pulire o cambiare.
	Guarnizione della valvola di aspirazione guasta, installata male o sporca.	Pulire o cambiare.
	Guarnizione di tuffante guasta, installata male o sporca.	Pulire o cambiare.

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
Dosaggio		
Il prodotto non viene aspirato	Screpolatura nel corpo dosatore.	Cambiare.
Sotto dosaggio	Presa d'aria.	1. Verificare il serraggio dei dadi della parte dosaggio. 2. Verificare lo stato del tubo di aspirazione.
	Guarnizione della valvola di aspirazione guasta o sporca.	Pulire o cambiare.
	Eccesso di portata.	Ridurre la portata.
	Guarnizione di tuffante guasta.	Cambiare.
	Screpolatura nel corpo dosatore.	Cambiare.
Fughe d'acqua		
Fughe a prossimità dell'anello metallico di fissaggio sotto il corpo di pompa	Guarnizione della camicia guasta, installata male o assente.	Installare correttamente o cambiare.
Fughe tra la ghiera di regolazione e l'anello di bloccaggio	Guarnizione del corpo dosatore guasta, installata male o assente.	Installare correttamente o cambiare.
Perdita tra corpo del dispositivo e coperchio	Guarnizione coperchio danneggiata, assente o montata in maniera non corretta.	Installare correttamente, pulire la sede della guarnizione o sostituire.

**DOSATRON INTERNATIONAL
DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO
DI UTILIZZAZIONE NON CONFORME
AL MANUALE D'USO.**

Garanzia

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. si impegna a sostituire tutto particolare riconosciuto difettoso di origine durante un periodo di dodici mesi a partire dalla data di acquisto del compratore iniziale.

Per ottenere la sostituzione sotto garanzia, l'apparecchio o la parte di ricambio deve essere rinviata con la prova di acquisto iniziale al fabbricante o al distributore autorizzato.

Il detto materiale potrà essere dichiarato difettoso dopo verifica dei servizi tecnici del fabbricante o del distributore.

L'apparecchio deve essere sciacquato per pulirlo di tutto prodotto chimico e inviato al fabbricante o al distributore con porto assegnato, sarà poi rinviato gratuitamente dopo riparazione se coperto dalla garanzia.

Gli interventi realizzati sotto garanzia non potranno aumentare il tempo della garanzia stessa.

Questa garanzia si applica unicamente ai difetti di fabbricazione.

Questa garanzia non copre i difetti constatati provenienti da un'installazione anormale dell'apparecchio, della messa in opera di attrezzature non appropriate, da un difetto di installazione o di manutenzione, di un incidente ambientale o dalla corrosione dovuta a corpi stranieri o a liquidi trovati all'interno o a prossimità dell'apparecchio.

Per il dosaggio di prodotti aggressivi, Vi preghiamo di consultare il Vs rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

La garanzia non comprende le guarnizioni (parti che si usano) né i danni causati dalle impurità dell'acqua, come la sabbia.

Un filtro (300 mesh - 60 micron secondo la qualità dell'acqua) deve essere installato prima dell'apparecchio per convalidare questa garanzia.

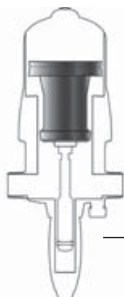
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. declina tutta responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato sotto condizioni che non sono conformi alle prescrizioni et tolleranza del manuale d'uso.

Non esiste garanzia implicita o esplicita relativa ad altri prodotti o accessori utilizzati con gli apparecchi della DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

PER CONOSCERE LA VOSTRA PORTATA

UN METODO SEMPLICE

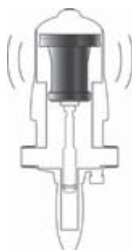
È COSTITUITO DA:



Un motore idraulico volumetrico con pistone che aziona:

un pistone di dosaggio

Nel suo movimento di va e vieni, il pistone motore emette i clac:



1 volta in posizione alta



1 volta in posizione bassa

2 clacs = 1 ciclo motore
= 1 cilindrata motore

La cadenza del motore è proporzionale alla portata d'acqua che passa attraverso l'apparecchio.

■ Calcolo della portata d'acqua in litro/ora =

Numero di clac in 15 secondi =

2 clacs = 1 ciclo (2)

Calcolo per 1 minuto

x 4

x 60

x 1.7

Cilindrata del motore in litri

Calcolo per 1 ora

■ Calcolo della portata d'acqua in litro/ora =

Numero di clac in 15 secondi =

2 clacs = 1 ciclo (2)

Calcolo per 1 minuto

x 4

x 1.7

÷ 3.8

Conversione litri in galloni

Cilindrata del motore in litri

NOTA: Questo metodo di calcolo non può sostituire un misuratore di portata. È dato esclusivamente a titolo indicativo.

Pertes de charge

Pressure loss

Druckverlust

Perdite di carico

Perdidas de carga

Drukverlies

Потери напора

Przepływ

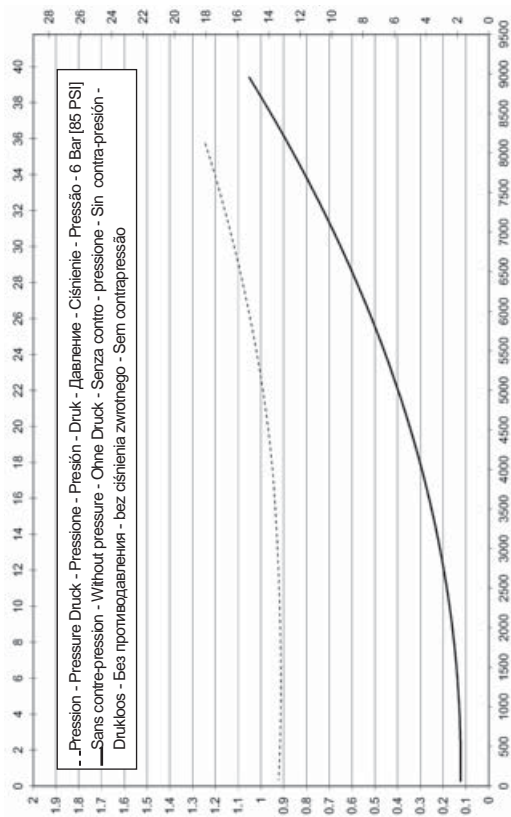
Caudal

..... **24 - 25**

D8R2 / D8GL2

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust
 Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies - > in PSI

Débit - Water flow rate - Durchsatz - Portata - Caudal - Doorstroming > in GPM

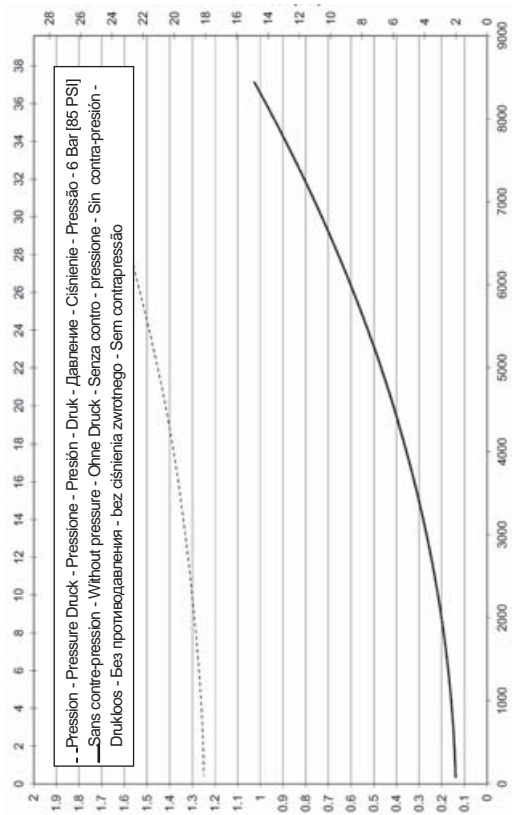


Расход - Przepływ - Caudal > in l/h - l/Std - l/u

Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão > in Bar (kgf/cm²)

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust
 Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies - > in PSI

Débit - Water flow rate - Durchsatz - Portata - Caudal - Doorstroming > in GPM



Расход - Przepływ - Caudal > in l/h - l/Std - l/u

Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão > in Bar (kgf/cm²)

Limite viscosité

Viscosity curves

Grenzwerte dickflüssige Konzentrate

Curve di Viscosità

Curvas de Viscosidad

Grenswaarden viskeuze Concentraten

Пределы вязкости

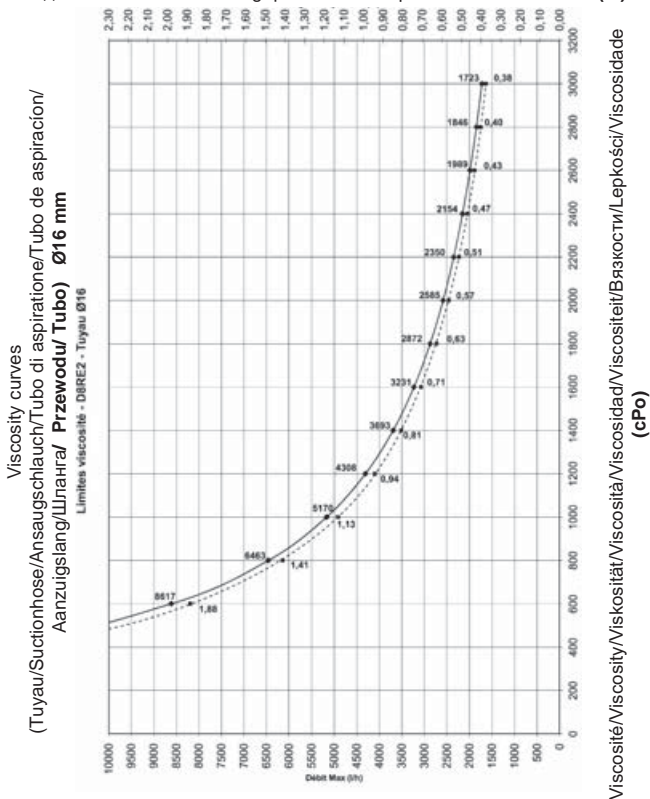
Krzywe lepkości

Limite de viscosidade

..... 4 - 8

D8RE2 / D8GL2

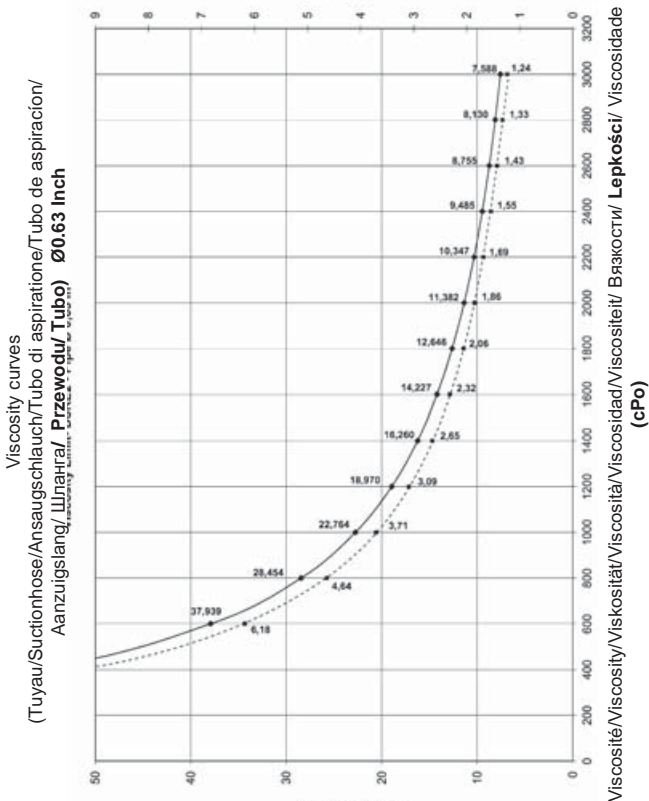
Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/Макс. длина шланга/Maks. dłg. przewodu/Comprimento máx. do tubo (m)



Max. Débit/Operating Waterflow/Betriebswasserdurchsatz/Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/Waterdoorstroming/Макс. Расход/Maks. przepływ/Caudal máx. > l/h - l/Std- l/uur

D8RE2 / D8GL2

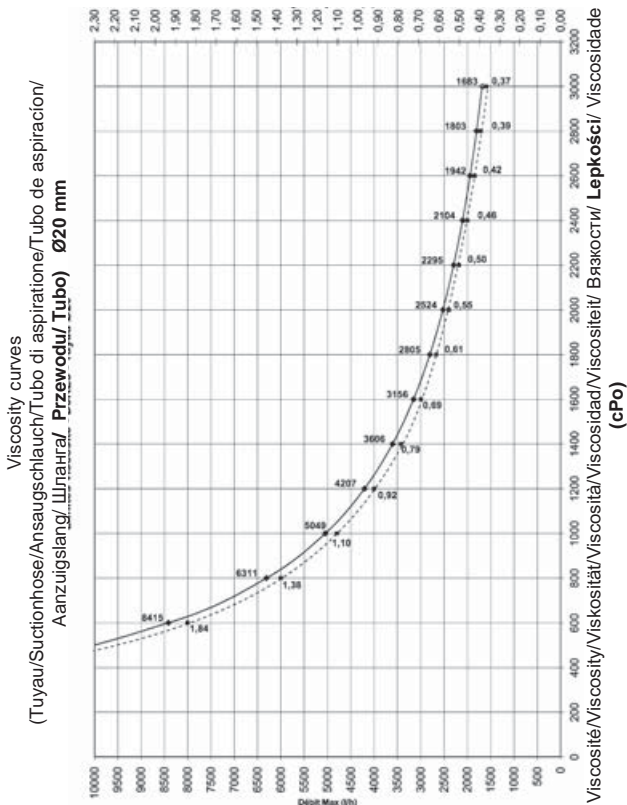
Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. długo. przewodu/ Comprimento máx. do tubo **(foot)**



Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > **Max Flow Rate (US GPM)**

D8RE5

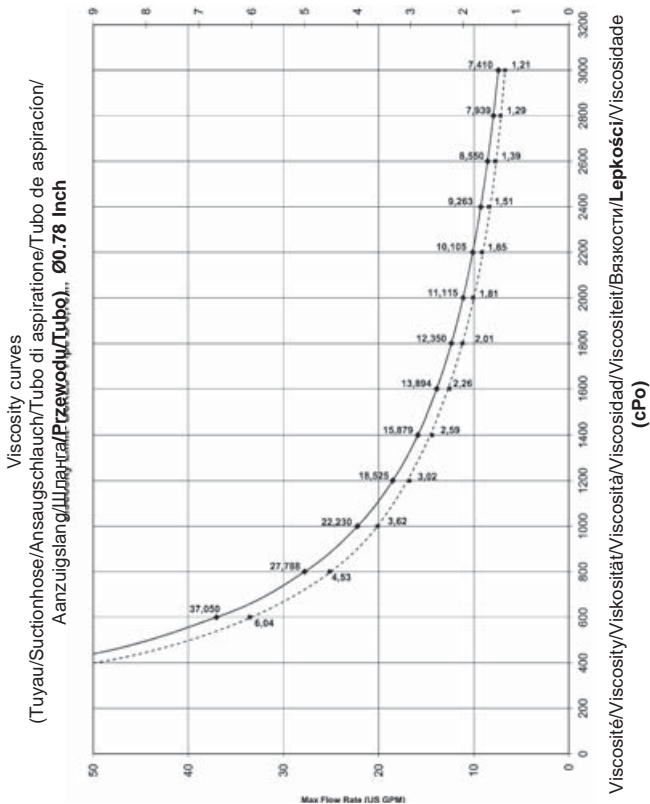
Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengte aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. dług. przewodu/ Comprimento máx. do tubo (m)



Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > l/h - l/Std- l/uur

D8RE5

Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/Макс. длина шланга/Maks. długość przewodu/Comprimento máx. do tubo **(foot)**



Max. Débit/Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/Waterdoorstroming/ Макс. Расход/Maks. przepływ/Caudal máx. > **Max Flow Rate (US GPM)**

Ce document ne constitue pas un engagement contractuel et n'est fourni qu'à titre indicatif. La Société DOSATRON INTERNATIONAL se réserve le droit de modifier ses appareils à tout moment.

This document does not form a contractual engagement on the part of DOSATRON INTERNATIONAL and is for information only. The company DOSATRON INTERNATIONAL reserves the right to alter product specification or appearance without prior notice.

Dieses Dokument ist kein bindender Vertragsbestandteil und dient nur zu Informationszwecken. Das Unternehmen DOSATRON INTERNATIONAL behält sich das Recht vor, seine Geräte jederzeit zu verändern.

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo. La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.

Dit document vormt geen contractuele verbintenis en wordt enkel ter informatie gegeven. DOSATRON INTERNATIONAL behoudt zich het recht voor zijn toestellen op elk ogenblik zonder voorafgaande informatie te wijzigen.

Данный документ не является договорным обязательством и поставляется исключительно в порядке информации. DOSATRON INTERNATIONAL оставляет за собой право модифицировать свои изделия в любое время.

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego. Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter orientacyjny. DOSATRON INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian do swoich urządzeń w każdej chwili.

Este documento não constitui um compromisso contratual e é apenas fornecido a título indicativo. A sociedade DOSATRON INTERNACIONAL reserva-se o direito de modificar os seus aparelhos em qualquer momento.

CE Conformity Statement

Document N° DOCE05050108

This Dosatron is in compliance with the European Directive 2006/42/CE. This declaration is only valid for countries of the European Community (CE).



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

FABRIQUÉ PAR
MANUFACTURED BY
HERGESTELLT VON
FABBRICATO DA
FABRICADO POR
GEPRODUCEERD DOOR
ИЗГОТОВЛЕНО
PRODUKCJA
FABRICADO POR

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Certified GEH&S System

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. : 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2012



NT/D8/03/14